ADV. - 1 - L. 7164/1.

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 27 mai 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 22 septembre 1937 d'exécution des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus", a donné le 15 juin 1960 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 27e mei 1960 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 22 september 1937 tot uitvoering van de samengeordende wetten betreffende de inkomstenbelastingen", heeft de 15e juni 1960 het volgend advies gegeven :

Au second alinéa du préambule, il conviendrait d'écrire : " ... notamment l'article 51" et non "spécialement l'article 51".

A l'article 1er, le nouveau texte de l'article 51 devrait être introduit par les mots : "Article 51".

L'article 2 devrait être rédigé comme suit :

"Article 2.-

Le présent arrêté entre en vigueur le premier jour du mois qui suit celui au cours duquel il aura été publié au Moniteur belge".

In de Franse versie van het tweede lid van de aanhef schrijve men "notamment l'article 51" in plaats van "spécialement l'article 51".

Artikel 1 zou de nieuwe tekst van artikel 51 moeten inleiden met de woorden "Artikel 51".

Artikel 2 zou als volgt moeten worden gesteld :

"Artikel 2.-

Dit besluit treedt in werking de eerste dag van de maand na die waarin het in het Belgisch Staatblad is bekendgemaakt".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS,

L. MOUREAU,
G. HOLOYE,

P. ANSIAUX,

P. DE VISSCHER,

C. ROUSSEAUX,

premier président,

conseillers d'Etat,

assesseurs de la section de législation,

greffier adjoint.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. SUETENS.

Le rapport a été présenté par M. J. HOEFFLER, substitut.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) C. ROUSSEAUX.

De kamer was samengesteld uit

de Heren :

premier président,
eerste-voorzitter,

conseillers d'Etat,
raadsheren van State,

assesseurs de la section de législation,
bijzitters van de afdeling wetgeving,

greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. HOEFFLER, substituut.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J. SUETENS.